



Vilnius
University

UNIVERSITÄT VILNIUS
PHILOLOGISCHE FAKULTÄT
INSTITUT FÜR SPRACHEN UND KULTUREN IM OSTSEERAUM
LEHRSTUHL FÜR DEUTSCHE PHILOLOGIE

Wissenschaftliche Tagung für Germanistikstudierende 2025: Sprache und Literatur

4. April 2025

PROGRAMM

9:30–10:00 Anmeldung. Öffnung der MS-Teams-Besprechung	
10:00 Eröffnung der Tagung Online: Kanal <i>General</i>, Präsenz: Donelaitis-Hörsaal Dr. Vaiva Žeimantienė , Leiterin des Lehrstuhls für Deutsche Philologie, VU Grußworte Dr. Gintarė Judžentytė-Šinkūnienė , Prodekanin für Studium und Lehre, VU Rüdiger Zettel , Stellvertretender Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Litauen Anna Maria Strauß , Leiterin des Goethe-Instituts Litauen Prof. Dr. Heike Zinsmeister , Professorin für Linguistik des Deutschen und Korpuslinguistik, Universität Hamburg	
Moderation: Dr. Vaiva Žeimantienė	
10:20–10.40	Mariola Ana Krukovska Universität Vilnius, Litauen Vilnius / Wilna / Wilno als multilingualer urbaner Raum in Alfred Döblins <i>Reise in Polen</i>
10:40–11.00	Bogdan Burghilea Humboldt-Universität zu Berlin, Deutschland Männerfreundschaft, Maskerade und Melancholie in Ludwig Tiecks <i>Liebeszauber</i>
11:00–11:30 Kaffeepause	

11:30–12:45 Sektion 1 Online: Kanal <i>General</i> , Präsenz: Raum A9	11:30–12:45 Sektion 2 Online: Kanal <i>Sektion 2 + 6</i> , Präsenz: Raum 122
Moderation: Dr. Iris Bäcker	Moderation: Dr. Tomas Čenys
11:30–11:45 Jaagup Randi Universität Tartu, Estland Die vergessene Geschichte von 1905 – Edzard Schaper <i>Der Henker</i>	11:30–11:45 Gábor Váradi Universität Szeged, Ungarn Wie die bösen Kinder von Wilhelm Busch das Medium des Comics formten
11:45–12:00 Wiktorja Drobot Universität Warschau, Polen Kinderperspektive in der Holocaust- und Kriegsliteratur	11:45–12:00 Jan Zámečník Universität Passau / Südböhmische Universität Budweis, Tschechische Republik Semiotische Dimensionen in <i>Luzie, der Schrecken der Straße</i>
12:00–12:15 Laura Kurowska Universität Warschau, Polen Traumata und ihre Folgen in den Romanen <i>Cudzoziemka</i> von Maria Kuncewiczowa und <i>Die Ausgesperrten</i> von Elfriede Jelinek	12:00–12:15 Daniel Musílek Jan-Evangelista-Purkyně-Universität Ústí nad Labem, Tschechische Republik Dürrenmatts <i>Der Besuch der alten Dame</i>: Moderne Inszenierung oder eine tragikomisch misslungene Verfilmung? Eine intermediale Untersuchung
12:15–12:30 Liubou Tsishchanka Universität Vilnius, Litauen Literarisches Erinnern an den Zweiten Weltkrieg. Günter Grass' <i>Beim Häuten der Zwiebel</i> und Swetlana Alexijewitschs <i>Der Krieg hat kein weibliches Gesicht</i>	12:15–12:30 Jagoda Oldak Universität Warschau, Polen Literarische Anspielungen auf Paul Celan in der Dichtung von Miron Białoszewski. Ein (anti-)teleologischer Ansatz
12.30–12.45 Raluca-Ioana Macovei Babeş-Bolyai-Universität Cluj-Napoca, Rumänien Der desillusionierte Bildungsroman: Peter Handkes <i>Kurzer Brief zum langen Abschied</i>	12.30–12.45 Eunicia-Maria Pavel Babeş-Bolyai-Universität Cluj-Napoca, Rumänien Wahrheit und Täuschung im postmodernen historischen Roman. André Kaminskis <i>Nächstes Jahr in Jerusalem</i>
12:45–13:15 Kaffeepause im Literatenfoyer	

11:30–12:45 Sektion 3 Online: Kanal <i>Sektion 3</i> + 7, Präsenz: Raum A7	11:30–12:45 Sektion 4 Online: Kanal <i>Sektion 4</i> , Präsenz: Raum A8
Moderation: Dr. Diana Šileikaite-Kaishauri	Moderation: Dr. Eglė Kontutytė
11:30–11:45 Heidi Rajamäe-Volmer Universität Tartu, Estland Frühes Deutsch in Estland – Erfahrungen und Perspektiven	11:30–11:45 Kristin Þorsteinsdóttir Universität Tartu, Estland Die Rezeption von James Joyces' <i>Ulysses</i> in der deutschen Literaturkritik
11:45–12:00 Emma Aleksandra Jaanson Universität Tartu, Estland <i>Jugend debattiert</i> – ein komplexes Debattierformat	11:45–12:00 Markus Karelis / Adelīna Skerškāne Universität Greifswald, Deutschland Aleksandrs Čaks' <i>Spiel mit dem Leben</i>. Die Gefahr von Inhaltsverlust bei der Übersetzung vom Lettischen ins Deutsche
12:00–12:15 Melisa Brković Universität Maribor, Slowenien Musik als Medium im Sprachunterricht für Deutsch als Fremdsprache und Slowenisch als Muttersprache an slowenischen Mittelschulen	12:00–12:15 Karol Surový UCM Trnava, Slowakei Die deutsche Übersetzung des Buchs <i>Nexus</i> von Yuval Noah Harari im Licht der Linguistik: Eine korpusbasierte Analyse typischer Übersetzungsmuster
12:15–12:30 Marika Drossel Universität Stettin, Polen <i>Ich erzähle dir ein Märchen...</i> Phraseologismen aus den Grimm'schen Märchen im DaF-Unterricht für Kinder	12:15–12:30 Marija Milanović Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, Österreich Zur translationsrelevanten Interferenz zwischen den Fachbereichen Medizin und Recht am Beispiel der Textsortensammlung <i>Krankengeschichte</i> für das Sprachenpaar Deutsch – Französisch
12.30–12.45 Andrea Frydrychová Jan-Evangelista-Purkyně-Universität Ústí nad Labem, Tschechische Republik Phraseologische Kompetenz von Deutschlernenden an tschechischen Gymnasien	12.30–12.45 Judith Stella Pagliardini Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, Österreich Leichte Sprache (LS) in dolmetschgestützten Gesprächen (Triaden) für gewaltbetroffene Frauen
12:45–13:15 Kaffeepause im Literatenfoyer	

13:15–14:15 Sektion 5 Online: Kanal <i>General</i> , Präsenz: Raum A9	13:15–14:15 Sektion 6 Online: Kanal <i>Sektion 2 + 6</i> , Präsenz: Raum 122
Moderation: Dr. Iris Bäcker	Moderation: Anna Trofymovich
13:15–13:30 Suvi Porkola Universität Juväskyla, Finnland Eine multimodale Diskursanalyse der Vorstellungen von Frausein auf ausgewählten Wahlplakaten bei der Wahl zur Nationalversammlung 1919 in der Weimarer Republik	13:15–13:30 Nemanja Novakov Friedrich-Schiller-Universität Jena, Deutschland Innersprachlicher oder sprachkontaktbedingter Wandel? Serbisch-deutsche Interferenzen in den Mundarten des Somborer Umlandes
13:30–13:45 Dorian Penssek-Rader Universität Maribor, Slowenien Zwischen Humor und Ideologie: Die „Heitere Ecke“ der <i>Marburger Zeitung</i> im Jahr der Annexion der Untersteiermark (1941)	13:30–13:45 Helena Hegeduš Universität Maribor, Slowenien Auswirkungen mehrerer Migrationsphasen auf die Mehrsprachigkeit am Beispiel von Sprachbiographien in einer kroatisch-deutschen Familie
13:45–14:00 Kateryna Sotnikova Staatliche Universität Sumy, Ukraine Sprachliche Ausdrucksformen der Resilienz. Am Beispiel der X-Beiträge von Olaf Scholz	13:45–14:00 Jernej Čelofiga Universität Maribor, Slowenien Einstellung und Motivation zum Fremdsprachenlernen im Kontext funktionaler Mehrsprachigkeit im familiären Umfeld
14:00–14:15 Suvi Aaltonen Universität Oulo, Finnland Storytelling im Gesundheitswesen: Eine Analyse der Instagram-Kommunikation an deutschen Universitätskliniken	14:00–14:15 Gabija Misevičiūtė Universität Vilnius, Litauen Eine empirische Untersuchung des Einflusses der deutschen Sprache auf das Litauische in der Alltagskommunikation bilingualer Personen
14:15–14.30 Schlusssektion Online: Kanal <i>General</i>, Präsenz: Raum A9	

13:15–14:30 Sektion 7 Online: Kanal Sektion 3 + 7, Präsenz: Raum A7	
Moderation: Dr. Justina Daunorienė	
13.15–13.30	Brigita Mackelo Universität Vilnius, Litauen Das Feld der Aufforderungen bei den Aufgabenstellungen in DaF-Lehrwerken
13.30–13.45	Anzhelika Kalchenko Staatliche Universität Sumy, Ukraine Internationalismen vs. lokale Begriffe im Bereich des Bauingenieurwesens im Englischen und Deutschen
13.45–14.00	Ieva Grašytė Universität Vilnius, Litauen Deutsche Sätze mit der Subjunktion „bevor“ und ihre Entsprechungen im Litauischen: Eine Analyse anhand des Digitalen Korpus des Europäischen Parlaments (DCEP)
14.00–14.15	Leonie Sophie Thiesen Universität Hamburg, Deutschland Koreferenz in Erstlesetexten und Texten Leichter Sprache
14:15–14.30 Schlusssektion Online: Kanal General, Präsenz: Raum A9 Vorstellung der DAAD-Stipendienprogramme für Studierende Referentin: Dr. Iris Bäcker Ausgabe der Teilnahmebescheinigungen. Austausch zur Tagung und Verabschiedung	
14:30 Gemeinsames Mittagessen	

Link zum Kanal *General* (Eröffnung, Sektion 1, Sektion 5, Schlusssektion):

<https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3a2rTww2g7I2sL6zkNt-FBDuEzXQSztBFO6BhYzRdTTYs1%40thread.tacv2/1742804991201?context=%7b%22Tid%22%3a%2282c51a82-548d-43ca-bcf9-bf4b7eb1d012%22%2c%22Oid%22%3a%223f8b3b1e-3ee7-4bdc-a3ff-886dd4a472ff%22%7d>

Link zum Kanal *Sektion 2 + 6*:

<https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3a30b7697b3acd4d73a99c0c4489c78d9d%40thread.tacv2/1742805363029?context=%7b%22Tid%22%3a%2282c51a82-548d-43ca-bcf9-bf4b7eb1d012%22%2c%22Oid%22%3a%223f8b3b1e-3ee7-4bdc-a3ff-886dd4a472ff%22%7d>

Link zum Kanal *Sektion 3 + 7*:

<https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ad401e8731279461389c71df03728c815%40thread.tacv2/1742805585748?context=%7b%22Tid%22%3a%2282c51a82-548d-43ca-bcf9-bf4b7eb1d012%22%2c%22Oid%22%3a%223f8b3b1e-3ee7-4bdc-a3ff-886dd4a472ff%22%7d>

Link zum Kanal *Sektion 4*:

<https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ad401e8731279461389c71df03728c815%40thread.tacv2/1742805585748?context=%7b%22Tid%22%3a%2282c51a82-548d-43ca-bcf9-bf4b7eb1d012%22%2c%22Oid%22%3a%223f8b3b1e-3ee7-4bdc-a3ff-886dd4a472ff%22%7d>

Internetseite der Tagung (mitsamt Abstracts):

<https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki/struktura/vfk/renginiai/wissenschaftliche-tagung-fuer-germanistikstudierende-2025>



Organisationsteam:

Dr. Diana Babušytė, Dr. Iris Bäcker, Dr. Dalius Jarmalavičius, Dr. Lina Plaušinaitytė

Kontakt: studierendentagung.vu.2025@gmail.com /

Lehrstuhl für Deutsche Philologie

Institut für Sprachen und Kulturen im Ostseeraum der Philologischen Fakultät der Universität Vilnius
Universiteto g. 5, LT-01131 Vilnius, Litauen

<https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki/struktura/vfk/germanistik>

Organisatoren und Partner:



**Filologijos
fakultetas**



Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service